

# LES AVENTURES DE ROSE ET LOUIS À KAYSERSBERG

## MYSTÈRE À KAYSERSBERG



En l'an 1599, Félicien est un petit chenapan très farceur.

Une nuit, grâce au passe-partout de son père, il s'introduit chez les artisans et commerçants pour dérober leurs outils et leurs besaces. Il se rend bien vite compte de sa bêtise et s'enfuit à la recherche d'une cachette.

Accompagne Rose et Louis afin de le retrouver grâce aux outils et besaces qu'il a laissé tomber dans la ville.

## PRÉCISIONS AVANT DE PARTIR

### POINT DE DÉPART

Le jeu commence sur la place de la mairie à Kayzersberg.

### CONSIGNES DE JEUX

Tu trouveras sur une feuille à part, la liste des indices qui te permettront de retrouver Félicien.

#### A chaque étape du jeu :

- Rends-toi à l'endroit indiqué
- Cherche l'indice dans le paysage
- Reporte la lettre de l'indice trouvé dans la case prévue.

**Exemple :** Indice 1 → case 1 / Indice 2 → case 2 / etc.

L'ensemble des lettres formeront deux mots qui t'aideront à retrouver Félicien.

**Sois bien vigilant, certains indices se ressemblent.**

DURÉE DU JEU : ENVIRON 1 H 30

## FÉLICIEN S'ENFUIT

### À TOI DE TROUVER !

L'aventure de Félicien débute sur le parvis de l'hôtel de ville.

Pour suivre sa trace, il faut que tu partes dans la direction indiquée par la photo. Quitte le parvis de l'hôtel de ville et avance dans cette rue jusqu'au puits. C'est à proximité que Félicien a perdu sa première besace.

**Sauras-tu la retrouver ?**



### LE SAVAIS-TU ?

La besace était un sac que les commerçants accrochaient à leur ceinture ou sur leur cheval. Elle contenait la bourse (porte-monnaie de l'époque) et leurs papiers. Elle représente le symbole de la ville de Kayzersberg qui, de tout temps, était un centre d'échanges et de commerces. Tu la retrouveras dans la ville à de nombreux endroits.



# D'UN PUITS À L'AUTRE

## À TOI DE TROUVER !

Fais 20 pas dans l'alignement des piliers du puits. En tendant ton « cou au vent » tu trouveras le nom de la rue à suivre. Suis-la jusqu'au prochain puits.

C'est là que Félicien a trébuché. Dans sa chute, il a fait tomber des outils, en lien avec le vignoble. **Cherche-les.**

## LE SAVAIS-TU ?

Le tonnelier était l'un des artisans les plus importants dans la ville. Sans tonneau, pas de vin ! Le tonnelier travaillait principalement le chêne, transformé en bandes de bois (appelées douelles), chauffées puis resserrées à l'aide de cercles en fer.



# RENCONTRE AVEC UN ÉTRANGE PERSONNAGE

## À TOI DE TROUVER !

Poursuis sur cette place jusqu'au tonneau. C'est ici que Félicien a aperçu l'annonceur du marché : le banner. Surpris, il a sursauté et a perdu une besace !

### Sauras-tu la retrouver ?

Pour cela, cherche loin dans le paysage cette représentation du banner.



## LE SAVAIS-TU ?

Le marché de Kaysersberg existe depuis le Moyen Âge. Il était très connu car la ville était située sur une voie de communication importante entre les Vosges et la plaine d'Alsace. Le banner est un terme alsacien qui désignait la personne chargée d'annoncer le début et la fin du marché. Il utilisait une bannière et déclamait à haute voix son ouverture et sa fermeture.



# LA MAISON DE MONSIEUR LE MAIRE

## À TOI DE TROUVER !

Félicien s'est ensuite précipité dans la rue Ditschagassel. A l'angle de la rue qui précède la maison Vollrath, il a laissé tomber une autre besace.

**Sauras-tu la retrouver ?**

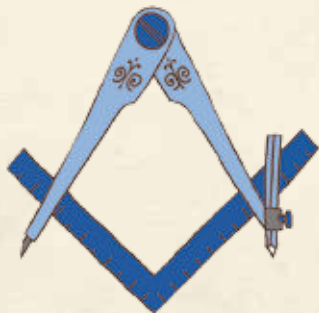


La maison Vollrath

## LE SAVAIS-TU ?

Monsieur Vollrath était le maire et l'inspecteur des bâtiments de Kayzersberg. Les principaux bâtiments de cette ville ont été bâtis sous son contrôle. Les bains municipaux, que tu découvriras plus tard, en sont un exemple. Monsieur Vollrath travaillait avec le charpentier qui était l'artisan principal de la maison à pan de bois. Véritable inventeur

de machines, le charpentier trouvait de nombreuses astuces pour élever le bois et la pierre.



# FÉLICIEN EST DANS UNE IMPASSE

## À TOI DE TROUVER !

Félicien a continué son chemin, il s'est faufilé dans la 2<sup>ème</sup> ruelle à droite, mais elle est en cul de sac ! Paniqué, Félicien a rebroussé chemin et a alors laissé échapper un outil bien précieux pour le tannage du cuir. **Sauras-tu le retrouver ?**

## LE SAVAIS-TU ?

Le tanneur préparait les peaux des animaux pour en faire du cuir. Il lavait les peaux, les rasait et les assouplissait grâce à de l'huile et du tan (acide provenant du chêne). Le mot tanneur est d'ailleurs dérivé du mot tan. Le cuir était surtout utilisé pour la fabrication de selles, de chaussures ou encore de besaces.



Grattage des poils extérieurs et bain dans un bassin de tanin.  
Gravure de 1599 de Jost Amman



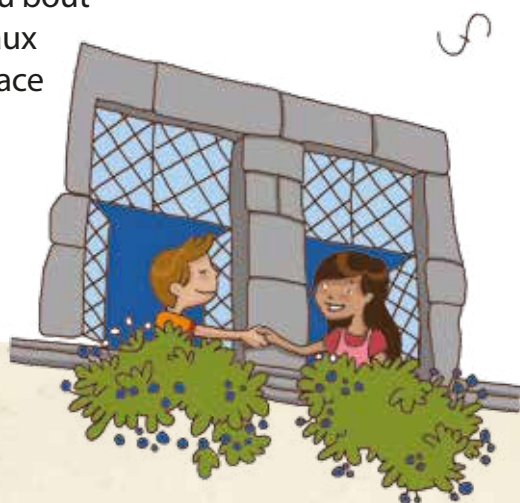


# LA LÉGENDE DES DEUX FRÈRES

## À TOI DE TROUVER !

Félicien a poursuivi sa course, a suivi la rue du Père Kohlmann jusqu'au bout et traversé la petite place jusqu'aux maisons jumelles. Une autre besace s'est alors détachée.

**Observe bien autour de toi et retrouve-la.**



## LE SAVAIS-TU ?

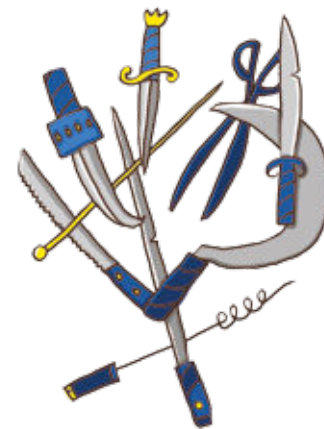
Une légende raconte que deux frères ont voulu construire des maisons jumelles les plus hautes de la ville. L'un des frères, se rendant compte que sa maison était moins haute, poignarda de rage son frère en plein cœur !

# L'ARME DU CRIME

## À TOI DE TROUVER !

Félicien s'est engouffré sous le passage du musée et a encore perdu un objet très tranchant. Serait-ce l'arme du crime de la légende des deux frères ?

**Sauras-tu le retrouver ?**



## LE SAVAIS-TU ?

A l'origine, la maison du musée appartenait à René de Wiede, riche propriétaire de mines d'argent dans la vallée de Sainte-Marie-aux-Mines, située à une trentaine de kilomètres. Le métier de mineur était très dangereux, car il consistait à aller sous terre pour extraire des

minerais. De nombreux hommes mourraient au fond des mines. C'est pour aider les veuves, les handicapés et les orphelins, qu'une "caisse d'aide" a été créée. Elle payait un instituteur, donnait des droits à des soins médicaux, des aides pour les victimes et leurs familles.



# LA MAISONNETTE DES FOUS

## À TOI DE TROUVER !

Félicien est revenu sur ses pas et a continué sa course à gauche sur la rue principale jusqu'aux bains municipaux appelés Badhus. Félicien s'est dirigé ensuite jusqu'à la maisonnette qui est sur le pont. Effrayé par sa découverte, il a laissé tomber une besace.

**Sauras-tu la retrouver ?**



## LE SAVAIS-TU ?

La maisonnette située sur le pont était appelée « maisonnette des fous ». Elle était destinée à enfermer les habitants qui commettaient des petits délits. Ils y restaient une journée

et les passants leur criaient et leur crachaient dessus pour les humilier.



## CLIN D'OEIL

Te souviens-tu que c'est Monsieur Vollrath, ancien maire de la ville, qui a fait construire les bains municipaux ? A l'époque, les habitants n'avaient pas de salle de bains et venaient s'y laver.



# DE L'IMPORTANCE DE L'EAU

## À TOI DE TROUVER !

Sur le parapet du pont, trouve cette ouverture et regarde au travers. Félicien a perdu une bourse à proximité du portail que tu aperçois. Rends-toi à cet endroit et cherche la bourse. Continue jusqu'à la fenêtre qui donne sur la rivière. Tu aperçois le lavoir des lavandières.



## LE SAVAIS-TU ?

L'eau avait une très grande importance pour de nombreux métiers. Les artisans avaient leurs ateliers

au fil de l'eau. A Kaysersberg, en amont de la rivière, on trouvait les tanneurs qui lavaient leurs peaux. On trouvait ensuite les lavandières, qui se plaignaient régulièrement du tanneur qui salissait l'eau car elles

devaient laver le linge avec de l'eau propre. Plus bas on trouvait la boucherie. Le moulin utilisait la force de l'eau et pouvait se situer en amont ou en aval des autres artisans. Il permettait de moudre le blé pour en faire de la farine.



# LA PORTE DE LA VILLE

## À TOI DE TROUVER !

Félicien a poursuivi sa course !  
Il a traversé la rivière sur la passerelle en bois. Il est passé sous la porte de la ville, s'est enfilé dans le début de la ruelle et... a encore perdu des outils chers au forgeron !

**Sauras-tu les retrouver ?**



## LE SAVAIS-TU ?

Tu te trouves désormais dans la « rue des Forgerons ». Très importants pour la ville, les forgerons fabriquaient les charrettes, les cercles pour les tonneaux, les outils des champs et du jardin, etc. Au Moyen Âge, le forgeron utilisait le plus souvent une enclume et un marteau

pour façonner des morceaux de bronze, de cuivre ou d'argent. Il fallait, avant de les façonner, les porter à très haute température dans des fours très chauds. On appelle forge l'atelier du forgeron, et forgeage son activité. Le dernier forgeron de la ville habitait encore dans cette rue, il y a moins de 50 ans !

# PRIS LA MAIN DANS LA BESACE !

## À TOI DE TROUVER !

Félicien a continué jusqu'au bout de la ruelle. Il est arrivé près des bains municipaux que tu connais déjà. Sauras-tu retrouver sur un des bâtiments une besace qu'a laissé tomber Félicien en poursuivant sa course ?

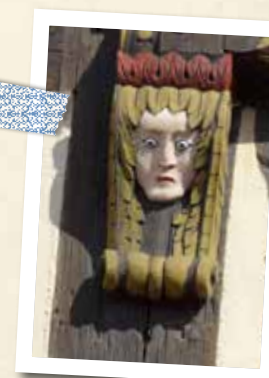


## LE SAVAIS-TU ?

Sur cette place, tu trouveras l'ancienne boucherie grâce au dessin ci-dessus. Les bouchers n'avaient pas le droit d'étal au marché pour des raisons d'hygiène. Ils étaient réunis dans cette grande boucherie qui était un bâtiment municipal.

## CLIN D'OEIL

Sauras-tu retrouver les villageois qui font les gros yeux à Félicien ?





# LA CACHETTE

## À TOI DE TROUVER !

Il est temps pour toi de retrouver Félicien, grâce aux indices que tu as récolté le long du parcours.

### Voici les indications pour t'aider à le retrouver :

Les 2 mots, formés avec les lettres correspondant à chaque indice trouvé, te donneront le lieu de sa cachette.

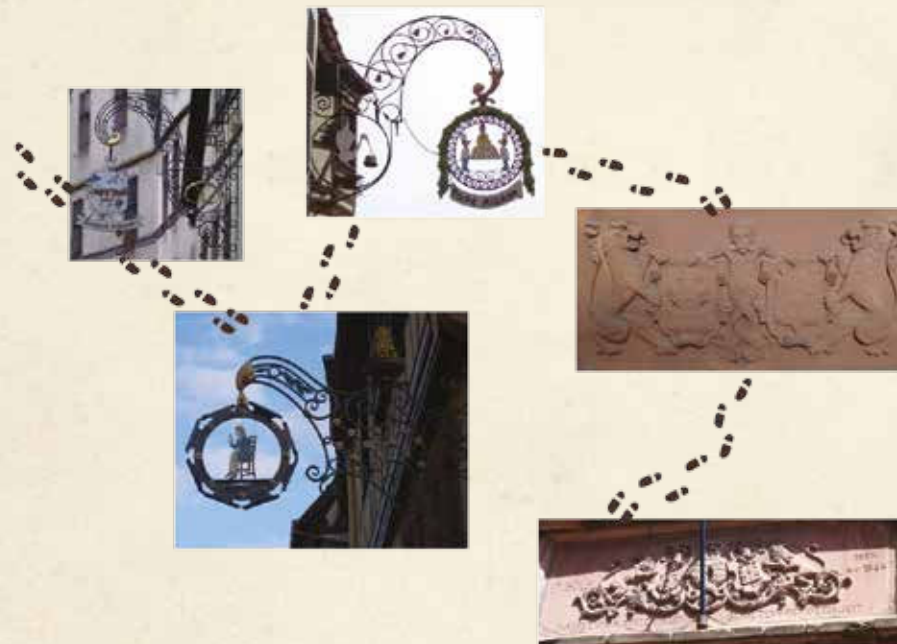
Suis l'itinéraire indiqué page suivante pour la trouver.

Voici ci-dessous un dernier indice photo correspondant à une partie de son visage.



# EN ROUTE POUR LA CACHETTE

Voici le chemin pour te rendre à sa cachette.





# VOILÀ, NOTRE AVENTURE TOUCHE À SA FIN...

Rose et Louis sont heureux d'avoir retrouvé Félicien.

Le père de Félicien a été furieux d'apprendre que son fils était celui qui avait volé les outils des artisans.

Très en colère, il a demandé à Félicien d'aller en personne rapporter les outils à chacun des artisans, de présenter ses excuses et de leur proposer de travailler une journée chez chacun d'entre eux.

Des années plus tard, Félicien est devenu tailleur de pierre. Il a sculpté son visage sous cette voute pour rappeler cette mésaventure et la raconter aux enfants.



OFFICE DE TOURISME DE LA VALLÉE DE KAYSERSBERG

48 rue du Général de Gaulle 68240 KAYSERSBERG

03 89 78 22 78 - enfamille@lac-blanc.com - www.lac-blanc.com - www.kaysersberg.com





U



N



E



E



I



O



I



M



A



S



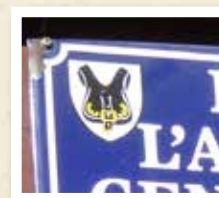
O



V



R



T

# INDICES

Reporte les lettres correspondantes des indices trouvés dans l'ordre des fiches. Attention, 3 indices sont des pièges. Ils n'apparaîtront pas sur le parcours. Les 2 mots trouvés te permettront de retrouver Félicien.

## PREMIER MOT

Indice 1   Indice 2   Indice 3   Indice 4   Indice 5

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

## DEUXIÈME MOT

Indice 6   Indice 7   Indice 8   Indice 9   Indice 10   Indice 11

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|